


Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

[No. 43

THURSDAY, 26TH OCTOBER 1882.

 Separate paging is given to this Part, in order that it may be filed as a separate compilation.

CONTENTS.

	Pages.		Pages.
Part I.—Government Notifications, Appointments, &c.	840—849	Part VII.—Trade Returns, Bombay and Sind.	
Miscellaneous Notifications, Appointments, &c.	850—853	<i>Not published this week.</i>	
Part II.—Miscellaneous Notices and Advertisements.	1123—1150	Part VIII.—Commissariat Notices.	92—94
Part III.—Miscellaneous Supplements	801—816	Part IX.—Maráthi Acts, &c.	
Part IV.—Acts passed by Government of India and Government of Bombay.		<i>Not published this week.</i>	
<i>Not published this week.</i>		Part X.—Gujaráti Acts, &c.	
Part V.—Proceedings of the Legislative Council.		<i>Not published this week.</i>	
<i>Not published this week.</i>		Part XI.—Canarese Acts, &c.	
Part VI.—Government of India Bills.	310, 311	<i>Not published this week.</i>	
		Part XII.—Hindustani Acts, &c.	
		<i>Not published this week.</i>	

PART I.

Government Notifications, Appointments, &c.

Notice.

Applicants for Subordinate Judgeships are requested to mention in their applications their full address; and any change therein should invariably be communicated to the undersigned.

G. H. R. HART,

Private Secretary to His Excellency
the Governor of Bombay.

Government House, Ganesh
Khind, 3rd October 1882.

NOTIFICATIONS.

REVENUE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 18th October 1882.

No. 7254.—In exercise of the power conferred by Section 4 of the Indian Forest Act, No. VII of 1878, His Excellency the Governor in Council is pleased to declare that it is proposed to constitute

the lands specified in the Schedule hereto annexed Reserved Forests in the Kalvan Taluka of the Násik District:—

Schedule referred to above.

Name of Village.	Boundaries as distinguished by Survey Numbers.
Dangrolé	57, 88, 94, 96, 100, 101, 103, 107, 112, 113, 117, 118, 120, 121, 126, 128, 132, 152, 157, 159, 163.
Ráhudá	10, 134, 161, 212, 223, 233, 242, 245, 250, 251, 257, 260, 266, 267, 268, 269, 270, 271.
Sarad	103, 219, 221, 225, 227, 229, 251, 280, 281, 282, 294.
Sájoli	29, 33, 47, 52, 82, 93, 95, 111, 189, 190, 194.
Hatgad	177, 186, 188, 194, 197, 234, 280, 281, 282, 283, 285, 288, 291, 301, 307, 310, 311.
Koswan	137, 142, 147, 197, 235, 260, 261.
Bhádná	10, 13, 14, 181.

Name of Village.	Boundaries as distinguished by Survey Numbers.
Bilwádi ...	63, 67, 68, 78, 79.
Dálgaw ...	16, 17, 30.
Ráméshwar ...	197, 198.
Pimpulgaon ...	18, 19, 28, 40.
Singulwádi ...	10, 15, 59.
Dhánoli ...	106, 107, 109, 110, 111.
Kanasi ...	11, 113, 391, 392, 393, 394, 417, 418, 419, 420, 421, 423, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429.
Barpádá ...	9, 10, 17.
Tákhári ...	32.
Deoli ...	164, 248.
Bhilwadi ...	4.
Daregaum (Wani) ...	30.
Mohodari ...	122, 128.
Nánduri ...	151, 197, 198, 206, 207.
Bhagurdi ...	31, 55, 57, 70.
Gosráné ...	16, 17, 21, 36, 37, 38, 39, 42, 50, 70.
Jawlia Dongar ...	1, 2.
Bundia Dongar ...	1, 6, 7, 8, 9, 10, 44, 45, 51, 52, 53.
Bhusni ...	99.
Kulwan Budruk ...	67.
Dhodup Machi ...	31.
Sheri ...	13, 14.
Tátani ...	79, 80, 81.
Mohobári ...	40.
Pimpli ...	198.
Desranó ...	124, 133.
Nákodá ...	35.

No. 7257.—In exercise of the power conferred by Section 19 of the Indian Forest Act, 1878, His Excellency the Governor in Council is pleased, with reference to Notification No. 947 of the 15th February 1881, published at page 82 of Part I. of the *Bombay Government Gazette* of the 17th idem, to declare the lands specified in the Schedule hereto annexed to be a Reserved Forest in the Indapur Táluka of the Poona District from the date 1st of December 1882:—

Schedule above referred to.

Name of Village.	Boundaries as distinguished by Survey Numbers.	Area.	
		A.	G.
Palasdeo ...	411 ...	19	8
Kalás ...	{ 285 ...	52	34
Agoti ...	{ 406 ...	1	23
Nirgudé ...	39 ...	16	25
Rui ...	99 ...	400	0
Daiz ...	196 ...	10	7
Warkuté Budruk ...	15 ...	46	17
Kharochi ...	24 ...	14	0
Loni ...	{ 62 ...	8	17
Gagurgaon ...	{ 91 ...	31	5
Bedshingé ...	46 ...	50	0
	{ 5 ...	16	0
	{ 46 ...	53	4

No. 7257A.—In exercise of the power conferred by Section 4 of the Indian Forest Act, No. VII. of 1878, His Excellency the Governor in Council is pleased to declare that it is proposed to constitute the lands specified in the Schedule hereto annexed

Reserved Forests in the Indápur Táluka of the Poona District:—

Schedule referred to above.

Name of Village.	Boundaries as distinguished by Survey Numbers.
Palasdeo ...	354, 353, 351, 350, 349, 348, 347, 345, 346, 352, 344, 343, 342, 341, 340, 339, 338, 337, 336, 335, 334, 333, 332, 310, 311, 302, 301, 300, 299, 298, 296, 295, 294, 293, 292, 291, 290, 289, 288, 287, 285, 284, 283, 282, 281, 280, 279, 270, 211, 205, 206, 207, 208, 209, 204, 200, 197, 198, 138, 137, 136, 135, 132, 131, 269, (262 Pot No. 2) 261, 258, 257, 256, 255, 254, 250, 253, 249, 143, 142, 129, 128, 110, 111, 107, 105, 104, 103, 102, 101, 100, 95, 89, 93, 91, 272.
Shelgaon ...	251, 252, 270, 271, 274, 275, 280, 318, 319, 320, 317, 316, 315, 312, 311, 350, 351, 352, 353, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 365, 366, 367, 331, 389, 388, 336 (part), 417, 418, 419, 425, 426, 424, 414, 431, 438, 439, 445, 448, 442, 441, 455, 456, 451, 450, 453, 470, 468, 276, 277, 434, 435, 436, 407, 255, 256.
Lakdi ...	68, 70, 75, 76, 77, 78, 81, 84, 87, 88, (half 71, 72), 89.
Sugaon ...	29, 64.
Kalás ...	194, 195, 197, 149, 259, 258, 263, 264, 265, 269, 270, 275, 274, 276, 280, 279, 278, 286, 287, 282, 291, 323, 326, 327, 342, 343, 351, 361, 391, 393, 394, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 31, 32, 33, 34, 198, 19.
Shirsawadi ...	61, 45.
Padasthal ...	22, 23, 24.
Kalamb ...	210 (part), 161, 162, 12, 13.
Agoti ...	61, 63, 43, 40.
Nirgudé ...	5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 17, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 35, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 19, 20, 21, 93, 94, 95, 96, 100, 101, 102, 104.
Rui ...	160, 159, 161, 162, 163, 167, 168, 169, 171, 172, 173, 174, 175, 182, 183, 184, 11, 12, 13, 14, 26, 27, 29, 33, 32, 36, 37, 40, 39, 41, 43, 44, 46.
Indapur ...	240, 290.
Lasurne ...	232, 233, 239, 244, 245, 251.
Bijawadi ...	4, 54, 55, 51, 42, 25.
Daiz ...	5, 6, 14, 26, 27, 29, 30, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 64, 66, 68, 69, 70, 71, 74, 75, 76, 80, 81, 84, 88, 101, 67.
Shaha ...	57, 56, 58, 59, 63, 65, 66, 67, 68, 62, 53, 54, 55, 12, 11, 10, 7, 5.
Rajewadi ...	19, 20, 21.
Shetphal Gadhdé ...	25, 26, 28, 20, 33, 35, 36, 40, 41, 42, 46.
Gondi ...	7, 50, 51.
Reda ...	24, 23, 26, 27, 28, 18, 4 (part).
Pimplé ...	15, 16, 6, 7, 68, 69, 63, 62, 55, 56, 57, 53, 54, 46, (part 47, 48.) 3, 11.
Chandgaon ...	64, 65, 70, 71, (78 Pot Nos. 5, 6, 10, 11, 85, 81.
Bawdé ...	595, 590, 627, 634, 638, 636, 188, 186, 187, 178, 177, 208, 650, 651.
Nhavi ...	92, 91, 90, 74, 89, 88, 87, 76, 77, 78, 11, 10, 9, 8, 79, 80, 86, 85, 84, 83, 82, 81, 68, 69, 58, 47, 48, 45, 44, 70, 43, 42.
Madanwadi ...	74, 75, 76, 77, 78, 73, 72, 70, 68, 82, 83, 85, 86, 88, 89, 90, 91, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 105, 109, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 147, 148, 149, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 19, 20, 22, 39, 145.
Awsari ...	15, 16, 17, 18, 20, 22, (part 23, 28), 24, 30, 103, 101, 100, 99, 19.
Pondhawadi ...	63, 64, 67, 68, 69, 71, 72, 75, 77, 85, (part 79, 80, 82, 83, 87, 88, 91, 92, 2) 30, 31.

Name of Village.	Boundaries as distinguished by Survey Numbers.
Hingangaon ...	90, 91, 92, 95, 51, 10, 11, 8, 12, 13, 14, 15, 16, 22, 23, 28, 39, 18, 19, 31, 17, 24.
Redni ...	1, 12.
Kumbhargaoon ...	37, 38, (part 59, 55, 53, 52, 51, 50), 49, 54 (part).
Taratgaon ...	5, 8, 10, 14, 15, 16, 17, 7 (part).
Bhadulwadi ...	7, 6, 3, 1, 46, 47, 48, 14, 23, 22, 17, 21, 75, 76, 85.
Kandalgaon ...	32, 33, 34, 51, 60, 61, 65, 63, 78, 80, 81, 94, 95, 92, 90, (part 57, 58).
Wangli ...	27.
Kozad ...	63, 77, 90, 69.
Gotondi ...	4, 5, 6, 7, 14, 17.
Gokli ...	43, 28, 29, 41, 60, 48, 49, 50, 52, 53, 47, 51, 14, 16, 17, 59, 32, 33, 34, 35.
Wihali ...	78, 79, 80, 82, 86, 105, 107, 100, 112, 113, 114, 115, 13, 101, 102, 12, 18.
Nimsakhar ...	34, 36, 38, 63, 64, 153, 146, 145, 143, (part), 159.
Kati ...	09, 70, 71, 74, 75, 78, 79, 80, 82, 83, 68.
Akolé ...	119, 127, 128, 5, 63, 66, 67.
Warkute Budruk ...	10, 11, 12, 20.
Loni ...	83, 84, 85, 86, 90, 96, 97, 117, 118, 119, 120, 123, 124, 125, 126, 128, 129, 130, 131, 133, 134, 136, 137, 138, 139, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 104, 151.
Nirwangi ...	190, 177.
Kontali ...	33, 32, 31, 17, 16, 15, 5, 4, 83.
Pitkeshwar ...	28, 33, 34, 38, 39, 40, 42, 43, 48, 49, 31 (part), 22, 23, 24, 25, 26, 27.
Pimpri Khurd ...	2, 43.
Balpudi ...	47, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 6.
Bhawdi ...	9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, (48 Pot Nos. 1, 2), 49, (53 Pot Nos 1, 2), 50, 70, 10, 43, 44, 52, 51.
Nimbgaon Ketki. ...	239, 240, 230, 157, 219, 100, 103, 104, 42, 36, 226, 89, 90, 98, 99, 113, 41, 58, 39, 40, 33, 34, 32, 37, 155, 156, 380, 385, 388, 389, 390, 391, 394, 395, 393 (part).
Gagargaon ...	36.
Bhat Nimbgaon ...	27, (part 26, 20, 17, 16, 13).
Warkute Khurd ...	27, 28, 29, 31, 35, 40, 41, 42.
Tawshi ...	54, 55.

Bombay Castle, 24th October 1882.

No. 7450.—In exercise of the power vested in the Governor of Bombay by Section 85 of the Sea Customs Act, No. VIII. of 1878, His Excellency the Governor of Bombay in Council is pleased to declare that on and after the date of publication of this Notification the provisions of Section 85 of the Sea Customs Act, 1878, shall be applicable to the Port of Karachi.

Bombay Castle, 25th October 1882.

No. 7476.—A survey settlement having been introduced under the provisions of Bombay Act V. of 1879 into the Larkhana Taluka of the Shikarpur Collectorate in Sind, it is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by Section 102 of that Act His Excellency the Governor in Council has been pleased to declare the assessments imposed under the said settlement fixed for a period of ten years commencing from the Revenue year 1882-83, and ending with the Revenue year 1891-92.

No. 7476A.—A survey settlement having been introduced under the provisions of Bombay Act V. of 1879 into the Dádú Taluka of the Karachi Collectorate in Sind, it is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by Section 102 of that Act His Excellency the Governor in Council has been pleased to declare the assessments imposed under the said settlement fixed for a period of ten years commencing from the Revenue year 1880-81 and ending with the Revenue year 1889-90.

No. 7482A.—Whereas, pending the introduction of a regular survey settlement for the full term of ten years, it has been deemed desirable to introduce a temporary survey settlement, to have effect for a short period, and such temporary settlement has been duly introduced under the provisions of the Bombay Land Revenue Code, 1879, (Bombay Act V. of 1879) into the Rato-dero Taluka of the Shikarpur Collectorate in Sind;

It is hereby notified for general information that in exercise of the power conferred by Section 102 of the said Code the Governor of Bombay in Council has been pleased to declare that the assessments fixed under the said settlement shall commence to have effect from Kharif 1293, corresponding with the official Revenue year 1882-83, and shall continue fixed for such temporary period exceeding one year, pending a fresh revenue survey settlement being made, and terminating on the date from which the revised assessment, fixed in such fresh settlement, shall be directed by Government to come into operation for the full period of ten years, such date to be fixed hereafter by Government and notified in the *Bombay Government Gazette*.

No. 7482B.—Whereas, pending the introduction of a regular survey settlement for the full term of ten years, it has been deemed desirable to introduce a temporary survey settlement, to have effect for a short period, and such temporary settlement has been duly introduced under the provisions of the Bombay Land Revenue Code, 1879, (Bombay Act V. of 1879) into the Tatta Taluka of the Karachi Collectorate in Sind;

It is hereby notified for general information that in exercise of the power conferred by Section 102 of the said Code the Governor of Bombay in Council has been pleased to declare that the assessments fixed under the said settlement shall commence to have effect from Kharif 1293, corresponding with the official Revenue year 1882-83, and shall continue fixed for such temporary period exceeding one year, pending a fresh revenue survey settlement being made, and terminating on the date from which the revised assessment, fixed in such fresh settlement, shall be directed by Government to come into operation for the full period of ten years, such date to be fixed hereafter by Government and notified in the *Bombay Government Gazette*.

No. 7482C.—Whereas, pending the introduction of a regular survey settlement for the full

term of ten years, it has been deemed desirable to introduce a temporary survey settlement, to have effect for a short period, and such temporary settlement has been duly introduced under the provisions of the Bombay Land Revenue Code, 1879, (Bombay Act V. of 1879) into the Kambur Táluka of the Shikárpur Collectorate in Sind;

It is hereby notified for general information that in exercise of the power conferred by Section 102 of the said Code, the Governor of Bombay in Council has been pleased to declare that the

assessments fixed under the said settlement shall commence to have effect from Kharif 1293, corresponding with the official Revenue year 1882-83, and shall continue fixed for such temporary period exceeding one year, pending a fresh revenue survey settlement being made, and terminating on the date from which the revised assessment, fixed in such fresh settlement, shall be directed by Government to come into operation for the full period of ten years, such date to be fixed hereafter by Government and notified in the *Bombay Government Gazette*.

No. 7483.—Whereas it appears to the Governor of Bombay in Council that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the completion of the drainage cut through the low ground more or less submerged when the Háthmati Canal is in flow, in the village of Sonásan, Táluka Parántij, Zilla Ahmedabad; it is hereby declared that for the above purpose the pieces of land specified in the following Schedule are required within the aforesaid village of Sonásan:—

Schedule referred to above.

Names of Occupants.	Survey No.	Inám or Khálsa.	Jiráft or Bágáft.	Land re-quired—ap-proximate Acres.	Rate.	Assess-ment.	Boundaries.			
							North.	South.	East.	West.
							Fixed Numbers.			
Amichand Manor ...	60	Khálsa ...	Jiráft ...	A. g.	Rs. a. p.	Rs. a. a.	96	61	96, 59	61
Jotha Bechar ...	61	Do. ...	Do. ...	0 2	1 0 0	0 1 0	90	62	60, 59	90, 89
Bechar Dunger ...	67	Do. ...	Do. ...	0 4	1 2 0	0 2 0	82, 83 and 66.	Sonásan Branch No. 1.	66, 30	82, 81
Himchand Chhagan.	83	Do. ...	Do. ...	0 7	1 10 0	0 5 0	84	67	66	82, 86
Bechar Dungan and Bechar Gata.	84	Do. ...	Do. ...	0 5	1 8 0	0 3 0	85	83	62	86
Bechar Harising ...	85	Do. ...	Do. ...	0 3	1 8 0	0 2 0	89	84, 86	62	86, 88
Wáháli, wife of Rána Vága.	89	Do. ...	Do. ...	0 7	1 6 0	0 4 0	90	85	61	88, 90
Jethi, wife of Punja Ráma.	95	Do. ...	Do. ...	0 8	1 6 0	0 4 0	101 and field of village of Dalpur.	96	90, 100	90, 93, 94.
Amichand Ujan ...	96	Do. ...	Do. ...	0 2	1 4 0	0 1 0	90, 95, 99, 98.	57, 58, 59, 60.	97	60, 90
				1 1						

2. This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern, who are hereby warned not to obstruct or interfere with persons employed on the land.

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,

J. NUGENT,
Acting Secretary to Government.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 25th October 1882.

No. 4255.—His Excellency the Right Honourable the Governor in Council is pleased to sanction the grant of a public holiday, and to direct the closing of Government Offices on Saturday the 28th instant, being the day fixed for the public entertainment of Troops returning from Egypt.

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,

JOHN NUGENT,
Acting Secretary to Government.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 7th October 1882.

No. 6257A.—The following letter from the Government of India is published for general information:—

“No. 1031.

FROM

D. FITZPATRICK, Esq.,

Secretary to the Government of India,

LEGISLATIVE DEPARTMENT;

TO

THE CHIEF SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF BOMBAY.

Simla, the 9th September 1882.

SIR,

I am directed to invite the attention of His Excellency the Governor in Council to the question which has been recently raised in the Legislative Council and in the Press, as to the possibility of giving greater publicity to measures under the consideration of the Legislature, and to request that the Government of India may be favoured with any suggestions which His Excellency in Council may desire to make for the improvement of the existing procedure generally, and in particular in regard to the points to be presently referred to.

2. I am, in the first place, to observe that more direct steps are already taken by the Government in India than are taken in England to make the Bills before the Legislature known to the public. In Bengal, and it is believed in other parts of India, the vernacular Gazettes are sent to all the courts, and are there read by the Pleaders and Mukhtárs. Public bodies of weight or influence are consulted on Bills of importance. Besides the large Associations to which the Local Government refers direct, there are local Associations which the district officer usually consults. Every district and subdivisional officer is expected, not only to express his own opinion, but also to ascertain the opinions of the Natives around him; and, as a matter of fact, the papers which are printed regarding important Bills commonly contain many valuable opinions from Native Associations and from individual Native gentlemen.

It must, however, be borne in mind that some of the most important Bills which come before the Council, and in particular measures like the great codifying Bills in connection with which this question has arisen, are, no matter how clearly they may be drafted, of such a nature that, even with the aid of the fullest explanations, none but experts can hope to master their contents sufficiently to offer any useful criticism on them. Similar measures meet with but little criticism in England outside professional circles, and in India the prospect of obtaining useful criticisms on measures of this class is much diminished by the difficulties of translation to which I am presently to refer.

3. The Governor General in Council would not have it supposed that these observations are made with any view to deprecating further efforts being made to attain the object desired. He is, on the contrary, fully sensible that it is the duty of the Government to give the largest practicable amount of publicity to legislative proceedings, and to afford the public every opportunity of examining them and expressing an opinion upon them, and he is satisfied that more can be done in this respect than is done at present. The matter is, however, I am to observe, one which is not altogether in the hands of the Government. The Press is the most effective agency for bringing the measures of the Government before the public and securing for them a full discussion. Without its co-operation little can be done; and the first aim of the Government accordingly should be to give the Press all the information in its power as to the object and necessity of any proposed legislation.

4. Bearing this in mind, the first change in the existing practice which is contemplated by the Government of India is the publication of a fuller and more popular Statement of Objects and Reasons, showing why the measure is required, and giving a short history of the circumstances which have led up to it, and an explanation of the effect it is likely to have on the subject-matter and on the people. Pains will in future be taken to make such statements as clear and intelligible to the ordinary unscientific mind as possible; and when the Bill has been brought in, the Bill itself and the Statement of Objects and Reasons and (when this appears desirable) the speech made by the Member in charge in moving for leave to introduce it, will be printed in separate form on cheap paper, so as to be available (with the translations to be presently referred to) for gratuitous distribution to the Press and to such Municipalities, Local Boards and Associations interesting themselves in public questions as it may be considered desirable to supply them to. These papers will further be sold at a low price to the public, and might be made available for perusal without fee at court-houses and kachahris.

5. The matter of translations is that which next demands attention, and it is by no means so simple. The difficulties of translating the technical wording of our Bills into oriental languages, and especially into such of those languages as are so rude and meagre as to require to be supplemented from the Arabic or Sanskrit, are on all hands admitted to be very great. Whether these difficulties are at present overcome to the full extent to which it is practicable to overcome them the Government of India is not in a position to say. It is alleged by recent critics that they are not, and the point is one which must be inquired into; but however this may be, the Governor General in Council desires that no pains may be spared to make these translations as perfect as the difficulties of the case will permit.

The matter is one which, in the case of most of the languages into which translations are made, must be dealt with directly by the Local Governments; and I am to request that full information may be furnished to the Government of India as to the languages into which Bills, Statements of Objects and Reasons, and Reports of Select Committees are translated in the territories administered by His Excellency in Council, as to the nature and cost of the agency by which the work is done, as to the means adopted for testing the accuracy of the work, and as to the quality of the work, and the measures which may be suggested for improving its quality and for ensuring an earlier publication of the translations.

6. As regards translations into Urdu, it has been suggested that it might be advantageous to have translations into that language prepared in the Translating Branch of this Department for distribution to all those parts of British India in which that language is understood. It has been said that, in most parts of the country where the people do not speak any form of Urdu, educated persons are generally able to read Urdu or understand it so as to be able to read it in a transliterated version. If this is the case, and if Local Governments are of opinion that it would be an advantage to have at least one translation available which would be understood by a considerable number of intelligent persons in each Province, and which might be relied on as being as good as the ablest translators could make it, the Government of India would be prepared to make such arrangements in the Translating Branch of this Department as might be necessary to admit of Urdu translations of Bills, Statements of Objects and Reasons and Reports being prepared here for distribution throughout British India. I am accordingly to solicit an expression of opinion on this matter.

7. Assuming the Statement of Objects and Reasons to have been prepared in the manner above indicated, and proper translations of it, and of the Bill, and of any other document it may be desirable to circulate with them, to have been made, the next question that presents itself is that as to the mode in which those documents are to be brought to the notice of the persons whose opinions it is desired to elicit. I have already said that it is the intention of the Government of India to have copies of the English versions prepared here for sale at a low price to the public, and for gratuitous distribution in certain quarters. The same thing will have to be done by the Local Governments in regard to the translations prepared under their orders; but it remains to be considered to what persons or public bodies these documents, as well as the English versions prepared here, should be distributed gratuitously, and what means should be taken to render them readily available for purchase by the public generally. This matter is one to be dealt with by the Local Governments, and I am to request that you will state what steps are at present taken by His Excellency in Council in regard to such distribution and sale, and what additional steps it is proposed to take in order to further the object in view, as for example, by submitting copies of the Bills and the papers connected with them to meetings of persons interested in them or otherwise.

8. I have already intimated that the Governor General in Council attaches the greatest importance to the co-operation of the Press in this important work, and it has been determined that the comments of the Press, English and Vernacular, shall be more closely watched here than they have heretofore been, and that in some cases abstracts of, and in others full extracts from, newspaper articles shall be circulated to members of the Legislative Council in the same way as regular official communications now are circulated. I am accordingly to request that particular attention may be paid to the matter of distributing copies of Bills and the documents connected with them gratuitously to the Press, and that the Government of India may be informed as to what papers, both English and Vernacular, in your Province are of sufficient importance to make it desirable that they should be supplied with copies.

9. It will be remembered, in connection with this portion of the subject, that exception has been taken to the present procedure of the Legislative Council on the ground that, under that procedure, sufficient time for forming opinions is not allowed, especially to those who are dependent on translations which cannot be brought out for some time after the publication of a Bill; and it has been suggested that a rule of business should be framed which would preclude the Select Committees to which all Bills of any importance are referred from reporting on a Bill until a specified period has elapsed from the date of its publication in the Vernacular languages. Any such hard-and-fast rule would, in the opinion of the Governor General in Council, be altogether unworkable. The time to be allowed in each instance must depend upon all the circumstances of the case; but with a view to imposing a check upon over-haste, it has been determined to make a rule of business to the effect that,

when publication in the vernacular has been ordered by the Council (as it always is in the case of any Bill in which the people are interested), the Select Committee shall, in their report, state the date on which the Bill has been published in each language. The result of this will be that, if in any case the Committee propose to proceed with a Bill before any particular section of the community has been allowed the time to form its opinion which would ordinarily be considered sufficient, the fact will be brought prominently to notice, and some special grounds of urgency will have to be adduced in support of the course proposed.

10. With respect to the republishing of Bills as amended in Select Committee, it appears to the Governor General in Council that, as a rule, it is only the first or principal Report of a Select Committee that should be published. It would be impossible to go on republishing every time a Bill was amended during its passage through the Legislative Council. Such a process would indefinitely postpone the final passing of Bills, or would prevent very useful changes, such as are constantly suggested at a late stage of a measure, being introduced, except at the cost of a delay which it might not be worth while to encounter. As regards republication in English, this matter seems to be adequately provided for by the rule of business which requires a Select Committee to report whether in their judgment the Bill has been so altered by them as to require republication.

11. As regards republication in the vernacular languages, it should be stated that, though the rules of business contain no express provision on the point, the more important Bills are at present republished in vernacular as well as in English. The question is, whether this practice should not be extended.

The Governor General in Council considers that, as a rule, when a Bill is of such a nature that the Council thinks it necessary to order it on its introduction to be published in the vernacular, and the Select Committee thinks it has been so altered as to require republication, there should be a republication in the vernacular languages as well as in English. But this, I am to observe, is not always so. It occasionally happens that the alterations in a Bill which lead the Committee to recommend its republication are alterations merely in drafting or in matters of procedure, and that republication is recommended, not because the interests of any persons concerned are supposed to be affected, but simply because, owing to the complication of the subject, or to the danger of there being some flaw which would cause a hitch in the working of the Bill as amended, it is thought desirable to submit it once more to the judgment of experts. In a case of this sort a republication in English is obviously all that is required.

This being so, it appears to the Governor General in Council that it would be impracticable to lay down any hard-and-fast rules, and that the requirements of the case will be best met by adding to the present rules of business a provision to the effect that, when the Committee recommend the republication of a Bill originally published in a vernacular language, the republication shall, as a rule, take place in the vernacular as well as in English, and that, if in any case the Committee do not consider republication in the vernacular to be necessary, they shall give their reasons for that opinion in their Report. When an amended Bill with its accompanying Report is to be republished in the vernacular languages, the Report, it need hardly be said, will be drawn up in the full and popular style which is to be adopted in the Statement of Objects and Reasons; and the publication, translation and distribution, and the time to be allowed for the formation and communication of opinions, will be governed by the same rules as in the case of an original Bill.

12. In conclusion, I am to inform you that this letter will be published in the *Gazette of India* and communicated to the Press with a view to eliciting suggestions; and I am to request that it may be published also in the local Gazette and communicated to such public bodies and leading members of the Native community as may be expected to give intelligent opinions on the points to which it refers.

I am to request that your reply to this letter may be sent at an early date.

I have the honour to be, &c.,

(Signed) D. FITZPATRICK,

Secretary to the Government of India."

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,

C. GONNE,

Chief Secretary to Government.

GENERAL ORDERS

By the Right Honourable the
Governor in Council.

MILITARY DEPARTMENT.

Bombay Castle, 20th October 1882.

No. 536.—The undermentioned officer is allowed furlough to Europe for two years, under Rule IX. of the Furlough Regulations of 1868, with the necessary subsidiary leave:—

Colonel C. Jameson, Staff Corps, Commandant,
25th Regiment Native Light Infantry.

Bombay Castle, 21st October 1882.

No. 537.—The undermentioned officers having completed twenty-six years' service, to be Lieutenant-Colonels from the date specified, subject to Her Majesty's approval:—

Staff Corps.

Major Thomas Trueman, } 20th October 1882.
Major John Jopp. }

*By order of His Excellency the Right
Honourable the Governor in Council,*

M. W. WILLOUGHBY, Colonel,
Secretary to Government.

Bombay Castle, 24th October 1882.

No. 538.—The undermentioned officer is admitted to the Bombay Staff Corps, with effect from the date specified, subject to the confirmation of the Right Honourable the Secretary of State for India:—

Lieutenant William Freemantle Cahusac, from the Royal Irish Fusiliers, Officiating Wing Officer, 24th Regiment N. I.,—4th July 1881.

No. 539.—The following promotions in the Ordnance Department are ordered, with effect from the 16th September 1882, in succession to Honorary Captain and Deputy Commissary Charles McMillan, and Honorary Lieutenant and Assistant Commissary Edward McKenzie:—

Honorary Lieutenant and Assistant Commissary John Bingham to be Deputy Commissary.

Honorary Lieutenant and Deputy Assistant Commissary James Lucas (Supernumerary Superintendent, Office of Examiner of Ordnance Accounts) to be Assistant Commissary.

Deputy Assistant Commissary (Acting Assistant Commissary) John Burchell to be Assistant Commissary.

Conductor (Acting Deputy Assistant Commissary) Maurice Hanley to be Assistant Commissary.

Conductor James Hamilton to be Deputy Assistant Commissary.

Sub-Conductor (Acting Conductor) William Norry to be Conductor.

Conductor Abel Heapy (Supernumerary) to be absorbed and brought on the effective strength as Conductor.

Serjeant George Butcher (Supernumerary Millman, Gun Powder Factory) to be Sub-Conductor.

Store Serjeant William Edward Perkins to be Sub-Conductor.

Store Serjeant (Acting Sub-Conductor) Michael O'Shea to be Sub-Conductor.

No. 540.—*Erratum.*—In G. O. No. 531, dated 17th instant, for Lieutenant-Colonel A. Durant read Lieutenant-Colonel A. Durand.

No. 541.—The undermentioned Commissioned officers have been permitted by the Secretary of State for India to return to duty:—

Lieutenant-Colonel H. C. B. Tanner, Staff Corps.

Captain F. Stevenson, Staff Corps.

Surgeon-Major P. W. Cockell.

The undermentioned Commissioned and War-rant officers have been granted by the Secretary of State for India extensions of leave for the period specified:—

Major W. Scott, Staff Corps, two days, private affairs.

Major A. Poole, S.C., three months, medical certificate.

Conductor A. Tarrant, Ordnance Department, six months, medical certificate.

Conductor J. Fox, Ordnance Department, six months, medical certificate.

Apothecary W. Church, six months, medical certificate.

Bombay Castle, 25th October 1882.

No. 542.—Lieutenant G. R. C. Westropp, Sub-Assistant Commissary General, Third Class, on probation, is confirmed in that grade and will continue to act as Sub-Assistant Commissary General, First Class.

No. 543.—The following General Order by the Government of India, No. 567 dated 21st October 1882, is republished:—

London Gazette dated the 5th September 1882, page 4118.

WAR OFFICE,

Ball Mall, 5th September 1882.

MEMORANDA.

The undermentioned Lieutenant-Colonels of the Indian Staff Corps to be Colonels:—

* * * *

Charles Jameson, Bombay. Dated 12th June 1882.

Patrick Wilson Bannerman, Bombay. Dated 13th June 1882.

Francis James Thomas Ross, Bombay. Dated 13th June 1882.

* * * *

William Augustus Gillespie, Bombay. Dated 13th June 1882."

No. 544.—In General Order No. 502, dated 3rd instant, the date of retirement of Lieutenant-Colonels H. Phillips and E. G. Jenkins, Staff Corps, is 1st October 1882, instead of 30th September 1882.

No. 545.—The undermentioned officer is allowed furlough to Europe for one year on medical certificate, under Rules IX. and XV. of the Furlough Regulations of 1868, with the necessary subsidiary leave:—

Colonel W. Bannerman, Staff Corps, Commandant, 4th Regiment N. I. (Rifles).

*By order of His Excellency the Right
Honourable the Governor in Council,*

B. H. POTTINGER, Colonel,
Officiating Secretary to Government.

ECCLIASTICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 23rd October 1882.

No. 38.—*Erratum.*—In Notification No. 36 dated 17th instant, for *LeFeuvre* read *LeFebvre*.

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,
M. W. WILLOUGHBY, Colonel,
Secretary to Government.

Bombay Castle, 24th October 1882.

No. 39.—The Reverend A. G. Cane and the Reverend P. H. LeFebvre, Chaplain, Bombay Ecclesiastical Establishment, have been permitted by the Secretary of State for India to return to duty.

The Reverend W. F. Fennell has been granted by the Secretary of State for India an extension of leave for two months.

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,
B. H. POTTINGER, Colonel,
Officiating Secretary to Government.

CIVIL APPOINTMENTS, &c.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 18th October 1882.

No. 6516.—His Excellency the Governor in Council is pleased to appoint Mr. Nanabhai Haridas to act as a Judge of Her Majesty's High Court of Judicature at Bombay during the absence on privilege leave of the Honourable Mr. Justice Melvill, or until further orders.

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,
C. GONNE,
Chief Secretary to Government.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 25th October 1882.

No. 5200.—The following Notification by the Government of India in the Foreign Department is republished:—

“POLITICAL.

Simla, the 10th October 1882.

No. 945 G.—Subject to the confirmation of Her Majesty's Government, His Excellency the Viceroy and Governor General in Council is pleased to recognise the appointment of Mr. J. Woodthi as Acting Consul for Holland at Aden during the absence of Mr. E. Ooms.

(Signed) C. GRANT,
Secretary to the Government of India.”

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,
C. GONNE,
Chief Secretary to Government.

I.—236

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 16th October 1882.

No. 6477.—His Excellency the Governor in Council is pleased to make the following appointments:—

Mr. M. Kennedy, on being relieved of his appointment as Acting District Superintendent of Police, Kaládgi, to be on special duty for six months as Assistant to the District Superintendent of Police, Kaládgi, for the purpose of supervising the Railway works between Hotgi and Gadak, as far as the limits of the Kaládgi District.

Mr. A. Jardine, Police Probationer, to be attached to the District Superintendent of Police, Násik, until further orders.

Bombay Castle, 17th October 1882.

No. 6497.—Under the provisions of Section 28 of Act XIV. of 1869 (The Bombay Civil Courts Act) Ráo Sáheb Ganesh Dadaji Deshmukh, Second Class Subordinate Judge of Málegaon in the Thána District, is, within the local limits of his ordinary jurisdiction, invested with the jurisdiction of a Judge of a Court of Small Causes for the trial of suits cognizable by such Courts up to the amount of Rs. 50.

No. 6498.—Under the provisions of Section 3 of Act II. of 1869 the Right Honourable the Governor in Council is pleased to appoint Lieutenant C. R. Philipps, Cantonment Magistrate, Málegaon, to act as a Justice of the Peace within and for the territories subject to the Government of Bombay other than the Presidency Town of Bombay.

Bombay Castle, 18th October 1882.

No. 6522.—The Right Honourable the Governor in Council is pleased to invest Mr. W. W. Drew, Magistrate of the First Class in the District of Thána, with the following additional powers under Act X. of 1872:—

Power to hold inquests (Section 135).

Power to entertain complaints of offences and receive Police reports (Section 141).

Power to entertain cases without complaint (Section 142).

Power to issue process for person within jurisdiction who has committed an offence outside Magistrate's local jurisdiction (Section 157).

Power to sell suspicious and stolen property (Section 417).

Power to issue order to prevent obstruction, &c. (Section 518).

Power to issue order prohibiting repetition of nuisance (Section 519).

Power to issue orders, &c., in local nuisance cases (Section 521).

His Excellency in Council is also pleased to invest Mr. W. W. Drew with power, under Section 266 of Act X. of 1872, to hear appeals from convictions by Magistrates of the Second and Third Classes.

Bombay Castle, 19th October 1882.

No. 6552.—Mr. H. Ingle, Deputy Collector and First Class Magistrate, Kárwár, was placed in charge of the District Jail, Kárwár, from the 1st to the 26th August 1882, both days inclusive.

Bombay Castle, 20th October 1882.

No. 6575.—Mr. Shivshankar Govindram is appointed to act as Presidency Magistrate during the absence of Mr. P. Ryan, or till further orders.

No. 6578.—Mr. Shridhar Balkrishna Upasani is appointed to act as Second Class Subordinate Judge at Sátára during the absence of Ráo Bahádúr Purshotamrao Sidheshwar Biniwale, or till further orders.

No. 6581.—Ráo Sáheb Kishinchand valad Mulram, Mukhtyárkar of Sámghar in the Thar and Párkar District, is appointed to be a Magistrate of the Third Class in the Thar and Párkar District under Section 37 of Act X. of 1872.

No. 6583.—The Right Honourable the Governor in Council is pleased to invest Ráo Bahádúr Narayan Ganesh Deshpandé, Magistrate of the First Class in the District of Ahmednagar, with power to try summarily all the offences mentioned or referred to in Section 222 of Act X. of 1872.

No. 6593.—The privilege leave enjoyed by Ráo Sáheb Amrit Shripat Nagpurkar, Second Class, First Grade, Subordinate Judge of Bársi in the Poona District, from the 20th August to the 19th October 1881, is converted into sick leave.

Bombay Castle, 23rd October 1882.

No. 6604.—Ráo Bahádúr Purshotamrao Sidheshwar Biniwale delivered over charge of the First Class Subordinate Judge's Court at Sátára on the 12th instant, after office hours.

No. 6611.—Khán Sáheb Sheikh Sadikali valad Sher Ali, Mukhtyárkar of Ghodki in the District of Shikárpur, is appointed to be a Magistrate of the Second Class in the District of Shikárpur under Section 37 of Act X. of 1872.

No. 6617.—A'zam Sawaldas valad Hiranand, Mukhtyárkar of Táluka Mirpur Khás in the District of Hyderabad, is appointed to be a Magistrate of the Third Class in the District of Hyderabad under Section 37 of Act X. of 1872.

No. 6623.—Mr. Govind Vasudeo Tullu, M.A., LL.B., is appointed to act as Second Class Subordinate Judge at Bársi in the Poona District during the absence of Ráo Sáheb Amrit Shripat Nagpurkar, or till further orders.

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,

C. GONNE,

Chief Secretary to Government.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 19th October 1882.

No. 1843 A. — Mr. S. Cooke, Professor of Chemistry and Geology, College of Science, Poona, is granted furlough for one year from 24th November next, or from such subsequent date as he may avail himself of it.

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,

C. GONNE,

Chief Secretary to Government.

REVENUE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 19th October 1882.

No. 7315.—Khán Bahádúr Edalji Dosábhái, District Deputy Collector, Ahmedabad, is allowed privilege leave of absence for two months under Sections 136 and 73 of the Civil Leave Code, 5th Edition.

No. 7318.—His Excellency the Governor in Council is pleased to appoint Ráo Sáheb Sitáram Dámodar to act as Additionai District Deputy Collector at Ahmedabad during the absence of Khán Bahádúr Edalji Dosábhái.

Bombay Castle, 23rd October 1882.

No. 7405.—Mirza Gulam Haider is confirmed in his appointment of Special Sub-Registrar of Keti in the Karáchi District.

No. 7406.—In exercise of the power conferred by Section 4 of the Indian Forest Act, 1878, His Excellency the Governor in Council is pleased to appoint Mr. G. W. Vidal, C.S., to be Forest Settlement Officer in the Poona District.

Bombay Castle, 24th October 1882.

No. 7442.—Dadaji Niláji, late Deputy Revenue and Police Patel of Vadávi in the Sálsette Táluka of the Thána Collectorate, having been convicted under Section 193 of the Indian Penal Code, is hereby declared incapable of again serving Government as a Patel or in any other capacity.

No. 7451.—Mr. J. J. Hearn, Huzár Deputy Collector, Kaláđgi, has been allowed privilege leave of absence for one month and ten days from 13th September 1882.

No. 7452.—Mr. Jehángir Dosábhái Framji, Assistant Collector of Customs, Bombay, having returned to duty on the 13th instant, the unexpired portion of the privilege leave for two months granted to him under Government Notification No. 6879, dated 3rd idem, viz., from 13th to 21st October 1882 is cancelled.

Bombay Castle, 25th October 1882.

No. 7479.—Mr. R. E. Candy, C.S., was on special duty at Poona from 11th to 14th October 1868.

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,

J. NUGENT,

Acting Secretary to Government.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

(RAILWAY.)

Bombay Castle, 21st October 1882.

No. 36.—Mr. F. L. Dibblee, Superintending Engineer, Third Class, temporary rank, having been relieved of his duties as Engineer-in-Chief of the Southern Marátha State Railway on the 1st October, is appointed Engineer-in-Chief of the Western Deccan Railway Surveys from that date.

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,

J. BONUS, Colonel, R.F.,

Acting Joint Secretary to Government.

Miscellaneous Notifications, Appointments, &c.

BY HER MAJESTY'S HIGH COURT OF
JUDICATURE.

APPELLATE SIDE.

The Honourable the Chief Justice and Judges of Her Majesty's High Court of Judicature have been pleased to frame the following rule, to be pasted as para. 9 (d) at page 81 of the Circulars, and to direct its publication :—

(d) Cases tried under Section 22 of the Cattle Trespass Act, No. I of 1871, should not be included in Criminal Return No. IV.

Bombay, 19th October 1882.

The District Judge of Poona has granted Ráo Sáheb Venkatrao Pandurang Deshpande, Subordinate Judge of Sângola and Málsiras, one month's privilege leave from such date as he may avail himself of it.

Bombay, 19th October 1882.

E. MCG. H. FULTON,
Registrar.

BY THE ACCOUNTANT GENERAL.

CIRCULAR No. 80.

BOOK (ACCOUNT CURRENT) DEPARTMENT.

From—The ACCOUNTANT GENERAL, BOMBAY;
To—All COMMISSIONERS, COLLECTORS and
TREASURY OFFICERS.

Bombay, 18th October 1882.

Schedules of receipts on account of fund subscriptions should be sent to this office in duplicate. The practice of sending a copy to the Examiner of Fund Accounts at Poona, or to the managers of any other fund, *direct*, should be discontinued from 1st November 1882.

CIRCULAR No. 81.

BOOK (ACCOUNT CURRENT) DEPARTMENT.

From—The ACCOUNTANT GENERAL, BOMBAY;
To—All COMMISSIONERS, COLLECTORS and
TREASURY OFFICERS.

Bombay, 19th October 1882.

I have the honour to request that you will be so good as to report to me, by return post, for communication to the Controller of Military Accounts, Poona, the amount likely to be paid in connexion with the Egyptian Expedition, subsequent to the 30th of September 1882, and to enquire whether any charges on this account have been recorded in your Treasury Cash Accounts, rendered to this office up to date, under any other head than *Military Department, Bombay*.

2. This enquiry refers to expenditure incurred in the Civil Department on account of the Expedition, not to payments of cheques or transfer receipts, drawn by Military disbursers in India or in Egypt, of which the Controller has already full information.

CIRCULAR No. 82.

TREASURY ACCOUNT DEPARTMENT.

From—The ACCOUNTANT GENERAL, BOMBAY;
To—The COMMISSIONER and COLLECTOR of SALT
REVENUE and all COMMISSIONERS, COL-
LECTORS and TREASURY OFFICERS.

Bombay, 19th October 1882.

Under instructions received from the Comptroller General, my Circular No. 72, dated 25th September, on the subject of the accounts of the Salt Department, is for the present withdrawn and will not take effect.

CIRCULAR No. 83.

GAZETTED AUDIT DEPARTMENT.

From—The ACCOUNTANT GENERAL, BOMBAY;
To—All COMMISSIONERS, COLLECTORS and
TREASURY OFFICERS.

Bombay, 20th October 1882.

Notwithstanding the clear instructions conveyed in paragraph 2 of my Circular No. 42, dated 3rd August 1882, that no salary bill of gazetted officers should, on or after the 1st September 1882, be cashed unless it was drawn up on the new printed form, I regret to find that your Treasury Officer has, during the month of September 1882, paid bills in the old form.

2. As I had made special arrangements in my office for the audit to accord with the new form of bill, the disregard of the instructions has caused some inconvenience, and I beg that you will be so good as to take such steps as will prevent its recurrence.

3. The Treasury Officer should keep a supply of the new salary and travelling allowance bill forms on hand. If bills are presented in the old form, he should simply refuse to cash them, and offer the blank prescribed form on which the bill should be prepared afresh.

3. The stock of old bill forms, if any, should be destroyed.

A. COTTERELL TUPP,
Accountant General.

BY THE COMMISSIONERS.

NORTHERN DIVISION.

The following Notification is published in supersession of the one, dated 27th April last, printed at page 339 of Part I. of the *Bombay Government Gazette* of 4th May 1882 :—

Whereas Thákores Gemalsing Rasabhai, Dabhai Rasabhai, Gulabsing Rasabhai and Kesrising Nanabawa, minor, by his guardian Gemalsing Rasabhai, of Nápád, Táluka A'nand, Zilla Kaira, have made an application to me, under Section 4 of the Broach and Kaira Incumbered Estates Act XXI. of 1881, requesting that the provisions of the said Act be applied to their case; and whereas upon inquiry it appears to me expedient that the provisions of the said Act should be so applied; I do hereby direct that the immoveable property of the said Gemalsing Rasabhai, Dabhai Rasabhai, Gulabsing Rasabhai and Kesrising Nanabawa, Thákores of Nápád, shall be managed and their debts liquidated in the manner provided in the said Act by the Tálukdári Settlement Officer.

CENTRAL DIVISION.

Errata.—The following corrections in the names of Villages in the Notification published at page 661 of Part I. of the *Bombay Government Gazette* of the 31st August 1882, regarding the classification of villages and the rates of fine leviable under No. 66 of the Rules framed by Government under Section 214 of the Land Revenue Code are hereby made :—

Mr. W. R. Hamilton handed over charge of the office of the Cantonment Magistrate, Ahmednagar, to Mr. N. G. Deshpande on the 9th September, in the afternoon, and the latter gave over charge of the same to Major J. G. Fagan on the 12th October, in the forenoon.

Poona, 17th October 1882.

Messrs. N. G. Deshpande and S. C. Chitnis respectively delivered over and received charge of the office of Huzúr Deputy Collector and Magistrate, Ahmednagar, on the 5th instant, in the afternoon.

Drs. W. McConaghy and J. Davidson respectively delivered over and received charge of the office of Superintendent of Mahábaleshvar on the 1st instant, in the forenoon.

Messrs. G. Jacob and R. A. Lamb respectively delivered over and received charge of the office of the Assistant Collector in charge Eastern Division, Khándesh, on the 3rd instant, in the forenoon.

Poona, 20th October 1882.

E. P. ROBERTSON,
Commissioner, C. D.

BY THE COMMISSIONER OF CUSTOMS,
SALT, OPIUM AND A'BKA'RI.

It is hereby notified for the information of all importers of and dealers in Opium and of all others concerned, that on and after the 15th of October next the whole of the Rules under the Opium Act, 1878, published at pages 237 to 249 of Part I. of the *Bombay Government Gazette* Extraordinary, dated 30th March 1878, will be strictly enforced throughout the Town and Island of Bombay.

2. Attention is drawn to the fact that the possession of more than 10 tolas of Opium by any person not being a Licensed Retailer of Opium, or a Medical Practitioner, or not holding a special Permit granted under Rule 5 (b), is illegal, unless the quantity of Opium and the place where it is deposited are registered in the Office of the Collector of Customs and Opium and noted on the Pass-port which covers it.

3. Persons who may be in possession of Opium contrary to these provisions should furnish the necessary particulars and produce their pass-ports for endorsement at the Opium Department of the Custom House on or before the 15th of October next, after which date all Opium found unregistered in the Town and Island of Bombay will be held liable to seizure and the persons concerned to punishment according to law.

4. Particular attention is drawn to the fact that these provisions refer not only to wholesale stocks of Opium, but to all stocks of Opium, however small, if in excess of 10 tolas.

5. Attention is further drawn to the provisions of the Rules forbidding the transport of Opium except under a Permit, and providing that no such Permit shall be given for Opium brought to

District.	Taluka.	Class.	Number.	Name of Village.	Correct name of the Village.
Ahmed-abad.	Dholka.	III.	1	Kanka ...	Kauka.
			4	Sanoda ...	Saroda.
		IV...	10	Wantha ...	Wautha.
	Sálsetto	I...	27	Kandisli ...	Kandivli.
		II...	3	Ithan ...	Ithan.
	Kalyán	I...	6	Dime ...	Diwe.
			22	Devarli ...	Dwarli.
		III.	29	Katral ...	Katrab.
			84	Apte Turf Babre.	Apte Turf Bahre.
		Bhivandi.	III.	155	Nitje ...
184				Asode ...	Asvele.
79			Mohodohobe	Mohodohole.	
92			Kelbe ...	Kelhe.	
133			Janebiwli ...	Jambiwli.	
146			Mahassoli ...	Mahapoli.	
156	Murbe ...		Murhe.		
Panvel	III.	10	Kothekhar ...	Kolhekhar.	
		177	Kliordutra-bawda	Khar dutra-band.	
Tháma.	Karjat.	IV.	5	Sadiwli ...	Ladiwli.
			22	Bhaliwli ...	Bhaliwli.
	IV.	56	Ansuro ...	Awsare.	
		115	Wani ...	Wani-chinchiwli-atgam.	
	IV.	116	Chinchiwli-atgam.	chiwli-atgam.	
		129	Vijhari ...	Wyahari.	
	Sháhápur.	IV.	152	Wavarle ...	Wavarle.
			6	Khatuvli ...	Khativli.
	IV.	8	Oombarkhind.	Oombarkhed.	
		10	Waraspol.	Waraskol.	
Bassein.	II.	14	Bhingam Khurd.	Bhingam Khurd.	
		15	Bhingam Budruk.	Bhuigam Budruk.	
Dáhanu.	III.	18	Koolar ...	Kavlar.	
		20	Koolar Khurd.	Kavlar Khurd.	
Máhm.	III.	26	Karsambeli ...	Karambeli.	
		6	Makusar ...	Makunsar.	
Alibág.	IV.	23	Mangarli ...	Manjurli.	
		37	Kolgar ...	Navekar Kolgaon.	
Pen, Peta N ágothna.	IV.	39	Chincholi ...	Chinchoti.	
		129	Balambe ...	Palambe.	
Roha.	IV.	30	Koleli ...	Koleti.	
		105	Bobalghar ...	Bobadghar.	
Mángraon.	IV.	138	Kandale Budruk.	Kandale.	
		1	Borli ...	Borle.	
Máhdád.	III.	22	Kondhare ...	Kondthare.	
		106	Dakhne ...	Dakhne.	
IV.	128	Kelyan ...	Kelgan.		
	155	Temhane T. Goregaon.	Tamhano T. Goregaon.		
IV.	20	Telaugeri ...	Telange.		
	29	Sauderi ...	Sauderi.		
IV.	60	Khore Taraf Gowelo.	Kokre Tarf Gowelo.		
	40	Kadpan Budruk.	Kudpan Budruk.		
IV.	106	Adi T. Goregaon.	Adhi T. Goregaon.		
	119	Chaudale ...	Chaudale.		

Poona, 19th October 1882.

G. F. SHEPPARD,
Commissioner, N. D.

Bombay for wholesale trade or exportation, except for whole or half chests. These provisions, which have hitherto been allowed to remain in abeyance, will be strictly enforced after the 15th of October next.

6. Importers will save themselves and others much possible trouble and inconvenience by arranging for the immediate deposit of all the Opium they may import in places which afford all necessary facilities for sampling and testing and storage up to final exportation.

Poona, 1st September 1882.

In supersession of para. 1 of this Office Notification dated 1st ultimo, it is hereby notified for the information of all importers of and dealers in opium that the whole of the Opium Rules under the Opium Act, 1873, published at pages 237 to 249 of the *Bombay Government Gazette* Extraordinary dated the 30th March 1878, will be strictly enforced throughout the Town and Island of Bombay from and after the 8th November next, instead of on and after the 15th October next as previously notified.

Poona, 3rd October 1882.

Mr. H. A. Acworth, C.S., Deputy Collector of Salt Revenue, having resumed charge of his duties on the 14th instant, before noon, the unexpired portion of the one month's privilege leave granted to him, *vide* this Office Notification dated 11th instant, viz, from 14th instant to 3rd proximo, is cancelled.

Bombay, 23rd October 1882.

C. B. PRITCHARD,
Commissioner of Customs,
Salt, Opium and A'bkári.

BY THE SANITARY COMMISSIONER.

No. 319.—Surgeons-Major J. T. Welsh, M.D., and H. R. MacDougall, M.D., respectively delivered over and received charge of the office of the Superintendent of Vaccination, Western Gujarát Circle, on the 16th October 1882, before noon.

No. 320.—Hakikatrai Kewalram, Third Grade Local Fund Vaccinator, Shikárpur Zilla, is granted privilege leave from 9th August to 8th October 1882 inclusive, and Nasirmohomed Faizmohomed is appointed to act for him.

No. 321.—Mr. Santsing Assoomal, Head Clerk in the office of the Deputy Sanitary Commissioner, Sind Registration District, is appointed as a substantive *pro tem*. Superintendent of Vaccination and Registrar, Karáchi, under Vaccination Act No. IV. of 1879, vice Mr. Kishinchand Mulram, appointed substantive *pro tem*. Mukhtyárkar in the Thar and Párkar District, and Jawharsing Lakhasing, Second Clerk, as substantive *pro tem*. Head Clerk, both with effect from 11th October 1882.

No. 322.—Mr. Partabrai Tahilram, First Statistical Clerk in the office of the Deputy Sanitary Commissioner, Sind Registration District, is appointed to be substantive *pro tem*. Second Clerk and Mr. Jahmatlal Mungharam, Second Statisti-

cal Clerk, is appointed to be substantive *pro tem*. First Statistical Clerk, vice Mr. Jawharsing Lakhasing promoted, with effect from 11th October 1882.

No. 323.—Teekchand Vithaldas is appointed substantive *pro tem*. Second Statistical Clerk in the office of the Deputy Sanitary Commissioner, Sind Registration District, with effect from 11th October 1882.

No. 324.—In Notification No. 312, dated 16th instant, for "to count" read "is not to be counted."

T. G. HEWLETT,
Acting Sanitary Commissioner.
Bombay, 24th October 1882.

BY THE SURVEY AND SETTLEMENT COMMISSIONER.

Mr. J. C. Whitcombe, Assistant Superintendent, Poona and Násik Revenue Survey, relinquished charge of his duties on the 16th October 1882, in the afternoon, and proceeded on furlough in India for nine months granted him under Government Resolution No. 7127 (Revenue Department), dated 11th October 1882.

Poona, 19th October 1882.

Mr. H. D. E. Forbes, Assistant Superintendent, Revenue Survey, Southern Marátha Country, availed himself of the examination leave granted to him from the 25th September to the 14th October 1882, both days inclusive.

Poona, 23rd October 1882.

T. H. STEWART,
Survey and Settlement Commissioner.

BY THE INSPECTOR-GENERAL OF PRISONS.

Mr. Adarji Jiwangi, Magistrate First Class and Huzár Deputy Collector, and Surgeon-Major John Robb, M.D., C.M., respectively delivered over and received charge of the Surat District Jail on the 17th instant, in the forenoon.

J. CRUICKSHANK,
Inspector-General of Prisons
Poona, 21st October 1882.

BY THE CONSERVATORS OF FORESTS.

SOUTHERN DIVISION.

Mr. G. A. Hight, District Forest Officer, Belgaum, and Mr. R. Ryan, Acting Assistant Conservator of Forests, respectively delivered over and received charge of the Belgaum Forest Division on the 16th October 1882, before office hours.

W. PEYTON, Colonel,
Conservator of Forests, S. D.
*Camp Yellápur, Kánara District,
20th October 1882.*

BY THE CONSULTING ENGINEER
FOR RAILWAYS.

No. 19.—Mr. W. Wiseman, Executive Engineer, Third Grade, Southern Marátha Railway, has been granted two months' leave on medical certificate with effect from the forenoon of the 7th September 1882.

Bombay, 20th October 1882.

No. 20.—The Station of Jalia on the Bhávnagar-Gondál Railway will be opened for the receipt and transmission of paid telegraphic messages on or about the 30th October 1882.

Bombay, 24th October 1882.

J. BONUS, Colonel, R.E.,
Acting Consulting Engineer for Railways.

BY THE COLLECTOR OF SALT
REVENUE.

The following employés of the Salt and Continental Customs Department passed the Departmental Examination held at Surat on the 16th

and 17th instant. The names are arranged in the order of merit:—

Names.	Designation.
1. A. F. D'Souza ...	Clerk, Daman, Salt Works.
2. Kalidas Ramchandra..	Kárkún, Taukaria Custom House.
3. Lalubhai Kalianji ...	Kárkún, Daman Salt Works.
4. Devshankar Harishankar.	Kárkún, Bulsár, Salt Works.

W. PORTEOUS,
Acting Collector of Salt Revenue.

*Camp Khárághoda,
23rd October 1882.*

BY COLLECTORS.

The following appointment of Village Registrar was made in the Poona District during September 1882:—

Táluka Junnar.

1. Bhaskar Jayram, Officiating Kulkarni, to be Village Registrar of Pimpalgaon Joga, vice Trimbak Chimnaji, Kulkarni.

J. McL. CAMPBELL,
Acting Collector.

*Poona, Collector's Office,
24th October 1882.*